

MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2006/31411]

9 AUGUSTUS 2006

Omzendbrief. — Gemeenteraadsverkiezingen 2006  
Terugbetaling van de reiskosten aan sommige kiezers

Aan de Dames en Heren Burgemeesters en Schepenen.

Ter informatie aan Mevrouw de Gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Mevrouw, Mijnheer,

Artikel 38 van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek bepaalt dat de reisvergoeding van de kiezers die niet in de gemeente verblijven, waar ze zijn ingeschreven als kiezer, ten laste zijn van de gemeenten, onder de voorwaarden bepaald door de Regering.

Het koninklijk besluit van 27 augustus 1982 betreffende de terugbetaling van reiskosten aan sommige kiezers, gewijzigd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 juli 2006, bevat de bepalingen die terzake van toepassing zijn voor de gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2006.

De van toepassing zijnde principes blijven echter onveranderd ten opzichte van deze die bij de vorige gemeenteraadsverkiezingen van kracht waren, daar het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering geen ingrijpende wijzigingen aanbrengt in de categorieën van de rechthebbenden op de terugbetaling van de reiskosten. De terugbetalingsprocedure zelf blijft ongewijzigd, aangezien, wat de Brusselse gemeenten betreft, het aanvraagformulier tot terugbetaling reeds rechtstreeks naar het gemeentebestuur moest verzonden worden, overeenkomstig de omzendbrief van 14 juli 2000 van het Ministerie van Binnenlandse Zaken, punt 3, bladzijde 7.

Bovendien zullen de kiezers die gebruik maken van de lijnen van de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, altijd een gratis vervoerbiljet in het station van vertrek kunnen verkrijgen. Deze vorm van kosteloos vervoer wordt behouden krachtens de bepalingen van de overeenkomst van 1 juli 2006 tussen de Brusselse Regering en de NMBS.

Van toepassing zijnde bepalingen betreffende de terugbetaling van de reiskosten :

1. Rechthebbende kiezers.

Artikel 1 van het koninklijk besluit van 27 augustus 1982, gewijzigd bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 juli 2006, duidt de kiezers aan die recht hebben op terugbetaling van hun reiskosten. Het betreft :

- de personen die niet meer verblijven in de gemeente waar ze moeten stemmen;
- de loon- of weddetrekkenden die hun beroep uitoefenen in het buitenland of in een andere gemeente dan die waar zij moeten stemmen;
- de kiesgerechtigde leden van het gezin van de onder b bedoelde personen, die met hen samenwonen;
- de studenten die omwille van hun studies verblijven in een andere gemeente dan die waar ze moeten stemmen;
- de personen die in behandeling zijn in een verpleeg- of gezondheidsinrichting, gelegen in een andere gemeente dan die waar ze moeten stemmen.

2. Kiezers die de lijnen van de NMBS gebruiken.

De onder 1 bedoelde kiezers die voor hun verplaatsing gebruik maken van de lijnen van de NMBS, kunnen gratis een reisbiljet 2de klasse bekomen in het station van vertrek op vertoon van hun oproepingsbrief en hun identiteitskaart.

Verder dienen de loon- of weddetrekkenden een attest van de werkgever voor te leggen, waaruit blijkt dat ze door hen bezoldigd werden; de studenten moeten een attest van de directie van de onderwijsinrichting voorleggen waarin de regelmatige inschrijving voor de cursussen bevestigd wordt en de in een verpleeginrichting of in een gezondheidsinrichting opgenomen personen moeten een attest van de directie van de inrichting voorleggen waarbij bevestigd wordt dat de betrokkene er voor een behandeling verblijft.

Het afgeleverd reisbiljet is geldig van de vrijdag vóór de verkiezingsdag, vanaf 19.01 uur, tot de verkiezingsdag zelf, vóór de nachtonderbreking van de treindienst. Het kan slechts voor de terugreis worden gebruikt op vertoon van de oproepingsbrief, behoorlijk door het stembureau afgestempeld, overeenkomstig artikel 37 van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek.

MINISTERE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2006/31411]

9 AOUT 2006

Circulaire. — Elections communales 2006  
Remboursement des frais de transport de certains électeurs

A Mesdames et Messieurs les Bourgmestres et Echevins.

Pour information à Madame le Gouverneur de l'Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Mesdames, Messieurs,

L'article 38 du Code électoral bruxellois stipule que les frais de déplacement exposés par les électeurs ne résidant plus au jour de l'élection dans la commune où ils sont inscrits comme électeur sont à charge des communes, aux conditions déterminées par le Gouvernement.

L'arrêté royal du 27 août 1982 relatif au remboursement des frais de déplacement à certains électeurs a été modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 juillet 2006 et contient les dispositions applicables en cette matière, pour les élections communales du 8 octobre 2006.

Les principes applicables demeurent toutefois inchangés par rapport à ceux en vigueur lors des élections communales précédentes car l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale n'apporte pas de modification fondamentale aux catégories d'ayant droit au remboursement des frais de déplacement. Quant à la procédure de remboursement, elle demeure également inchangée, puisqu'en ce qui concerne les communes bruxelloises, le formulaire de demande de remboursement devait déjà être envoyé directement à l'administration communale, conformément à la circulaire du 14 juillet 2000 du Ministère de l'Intérieur, point 3, page 7.

En outre, les électeurs faisant usage des lignes de la Société nationale des chemins de fer belges pourront toujours obtenir sans frais, un titre de voyage à la station de départ. Cette forme de transport gratuit est maintenue en vertu des stipulations de la convention conclue à ce sujet le 1<sup>er</sup> juillet 2006 entre le Gouvernement bruxellois et la SNCB.

Principes applicables au remboursement des frais de déplacement :

1. Electeurs concernés.

L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 27 août 1982, modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 juillet 2006 énumère les électeurs qui ont droit au remboursement de leurs frais de déplacement. Il s'agit :

- des personnes qui ne résident plus dans la commune où elles doivent voter;
- des personnes qui sont salariées ou appointées et qui exercent leur profession à l'étranger ou dans une autre commune que celle où elles doivent voter;
- les électeurs, membres de la famille des personnes visées au b, qui habitent avec celles-ci;
- des étudiants qui séjournent en raison de leurs études dans une commune autre que celle où ils doivent voter;
- des personnes qui se trouvent en traitement dans un établissement hospitalier ou dans une maison de santé situé dans une commune autre que celle où elles doivent voter.

2. Electeurs utilisant les lignes de la SNCB.

Les électeurs visés au 1, qui pour leur déplacement, font usage des lignes de la SNCB peuvent obtenir un parcours gratuit en 2<sup>ème</sup> classe, en produisant à la station de départ leur lettre de convocation et leur carte d'identité.

En outre, les salariés ou appointés doivent produire une attestation de l'employeur établissant qu'ils sont rémunérés par lui; les étudiants doivent produire une attestation de la direction de l'établissement d'enseignement constatant l'inscription régulière aux cours et les personnes hospitalisées ou convalescentes doivent produire une attestation de la direction de l'établissement constatant qu'elles y séjournent sous traitement.

Le coupon délivré sera valable du vendredi précédent le jour des élections, à partir de 19H01, jusqu'au jour des élections, avant l'interruption nocturne du service des trains. Le coupon ne sera utilisable au retour que sur production de la lettre de convocation dûment estampillée par le bureau de vote, conformément au prescrit de l'article 37 du Code électoral bruxellois.

3. Kiezers die een ander vervoermiddel dan de lijnen van de NMBS gebruiken.

De onder 1 bedoelde kiezers die voor hun verplaatsing een ander middel dan de lijnen van de NMBS gebruiken, kunnen bij de gemeente waar ze hebben gestemd de terugbetaling van hun reiskosten vragen binnen de drie maanden volgend op de verkiezingen. De terugbetaling gebeurt op overlegging van een schuldvordering op basis van het tarief dat de NMBS op de dag van de verkiezing toepast.

De vordering wordt gesteld op een formulier F2' overeenkomstig het model in bijlage waarbij volgende stukken worden gevoegd :

- a) de door het stembureau afgestempelde oproepingsbrief;
- b) een bewijs van inschrijving in de bevolkingsregisters wanneer het in 1, a, bedoelde kiezer betreft;
- c) een attest van de werkgever waaruit blijkt dat de in 1, b, bedoelde kiezer door hem wordt bezoldigd;
- d) een attest van de directie van de onderwijsinrichting waaruit blijkt dat de in 1, d, bedoelde kiezer er regelmatig ingeschreven is;
- e) een attest van de directie van de verpleeg- of gezondheidsinrichting waaruit blijkt dat de in 1, e, bedoelde kiezer er in behandeling is;
- f) in voorkomend geval, het gebruikte reisbiljet.

De kiezers, leden van eenzelfde gezin, die samen dezelfde verplaatsing doen, moeten slechts één globale schuldverklaring invullen.

Wanneer de kiezer verblijft in een andere gemeente dan die waar zij/hij moet stemmen, dan moet het gemeentebestuur dat de oproepingsbrief aflevert, de nieuwe verblijfsgemeente vermelden op deze oproepingsbrief.

De schuldverklaringen, formulier F2', worden door de gemeentebesturen afgeleverd.

De Minister-President,  
Ch. PICQUE

3. Electeurs utilisant un autre moyen que les lignes de la SNCB.

Les électeurs visés au 1, qui pour leur déplacement, font usage d'un autre moyen que les lignes de la SNCB, peuvent demander le remboursement de leurs frais de déplacement auprès de la commune où ils ont voté, dans les trois mois de l'élection. Le remboursement se fait sur production d'une déclaration de créance sur base du tarif appliqué par la SNCB le jour des élections.

La demande est établie sur un formulaire F2', conforme au modèle en annexe, auquel sont joints les documents suivants :

- a) la lettre de convocation estampillée par le bureau de vote;
- b) un certificat d'inscription dans les registres de population s'il s'agit d'un électeur visé au 1, a,;
- c) une attestation de l'employeur établissant que l'électeur visé au 1, b, est rémunéré par lui;
- d) une attestation de la direction de l'établissement d'enseignement constatant que l'électeur visé au 1, d, y est régulièrement inscrit;
- e) une attestation de l'établissement hospitalier ou de la maison de santé constatant que l'électeur visé au 1, e, s'y trouve en traitement;
- f) le cas échéant, le titre de transport en commun dont il a été fait usage.

Les électeurs membres d'une même famille, qui effectuent ensemble le même trajet, ne remplissent qu'une seule déclaration de créance globale.

Quand l'électeur réside dans une autre commune que celle où il doit voter, la commune où il réside est mentionnée sur la lettre de convocation par l'administration communale qui délivre celle-ci.

Les déclarations de créance, formulaires F2', sont délivrées par les administrations communales.

Le Ministre-Président,  
Ch. PICQUE

## MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2006/31412]

### 9 AUGUSTUS 2006. — Gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2006 Onderrichtingen voor de voorzitters van de hoofdbureaus

Aan de Dames en Heren Voorzitters van de hoofdbureaus voor de verkiezing van de gemeenteraden.  
Mevrouw de Voorzitter,  
Mijnheer de Voorzitter,

Ik heb de eer U hierbij de onderrichtingen betreffende de opeenvolgende handelingen van uw hoofdbureau, waarvan U tot voorzitter bent aangewezen, mede te delen.

De Minister-President,  
Ch. PICQUE

## MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

Gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2006

Onderrichtingen voor de voorzitters van de hoofdbureaus bij de gemeenteraadsverkiezingen

### INHOUD

I. ALGEMENE BEPALINGEN.

II. ORGANISATIE VAN DE KIESBUREAUS.

1. Hoofdbureau.

a. Aanwijzing van de voorzitter.

b. Aanwijzing van de bijzitters en de secretaris.

2. Stembureau.

3. Afgifte van exemplaren van kiezerslijsten.

4. Presentiegelden en reisvergoedingen voor de leden.

van de kiesbureaus – verzekeringspolis voor ongevallen.

5. Taalgebruik.